

## BORDERS SEPERATE, HIKING UNITES

*Discover with us how the route of the former Iron Curtain will be transformed into a beautiful green belt.*

Twenty-one years ago, in Fertőrákos, participants at the 'Pan European Picnic' dismantled the first part of the notorious Iron Cutrain, which divided the political worlds of Eastern and Western Europe. When this border was opened between Hungary and Austria, thousands of Germans fled through Hungary then Austria to Western Germany. The Germans said this is where the first brick of the Berlin Wall really fell.

Since this time the world has drastically changed and now Post-Communist States enjoy membership in the European Union. However, what many once thought was a symbol of mistrust and tragedy, the boundary where the Iron Curtain once lay dividing two worlds now has the potential to be the symbol of hope and commitment to a new green world. This land, running through the heart of Europe, has lay in its natural state for decades allowing for biodiversity in an area free of residential or industrial infrastructure.

To protect this unique natural area, the European Green Belt Project was initiated and coordinated by IUCN the International Union for the Conservation of Nature.

Their vision was to create the backbone of ecological network, running from the Barents to the Black Sea that is a global symbol for transboundary cooperation in nature conservation and sustainable development.

The members of the Green parties in the European Parliament strive to preserve this special green space which runs 6800 kms along the boundary of the former Iron Curtain as it is seen in the aerial photos and they want to capitalize on the turism in this this area.

## DIE GRENZE TRENTT, WANDERN VERKNÜPFT

*Entdeck mit uns, wie gestaltet der damalige Eisener Vorhang zur Grüne Zone*

Vor 20 Jahren öffneten die Teilnehmer des Paneuropischen Pikniks in 1989 zuerst den Eisener Vorhang, der die zwei Weltordnung voneinander lang hermetisch gesperrt worden war. In ein paar Stunden konnte hunderte, nach einigen Monaten tausende von Ost Deutschen, – die „zufällig“ in Ungarn waren – der ungarisch-österreichische Grenze durchkommen. Nicht zufällig, sagten die Deutschen damals, und auch in heutzutage: Der erste Ziegel der Berliner Mauer wurde hier herausgeschlagt.

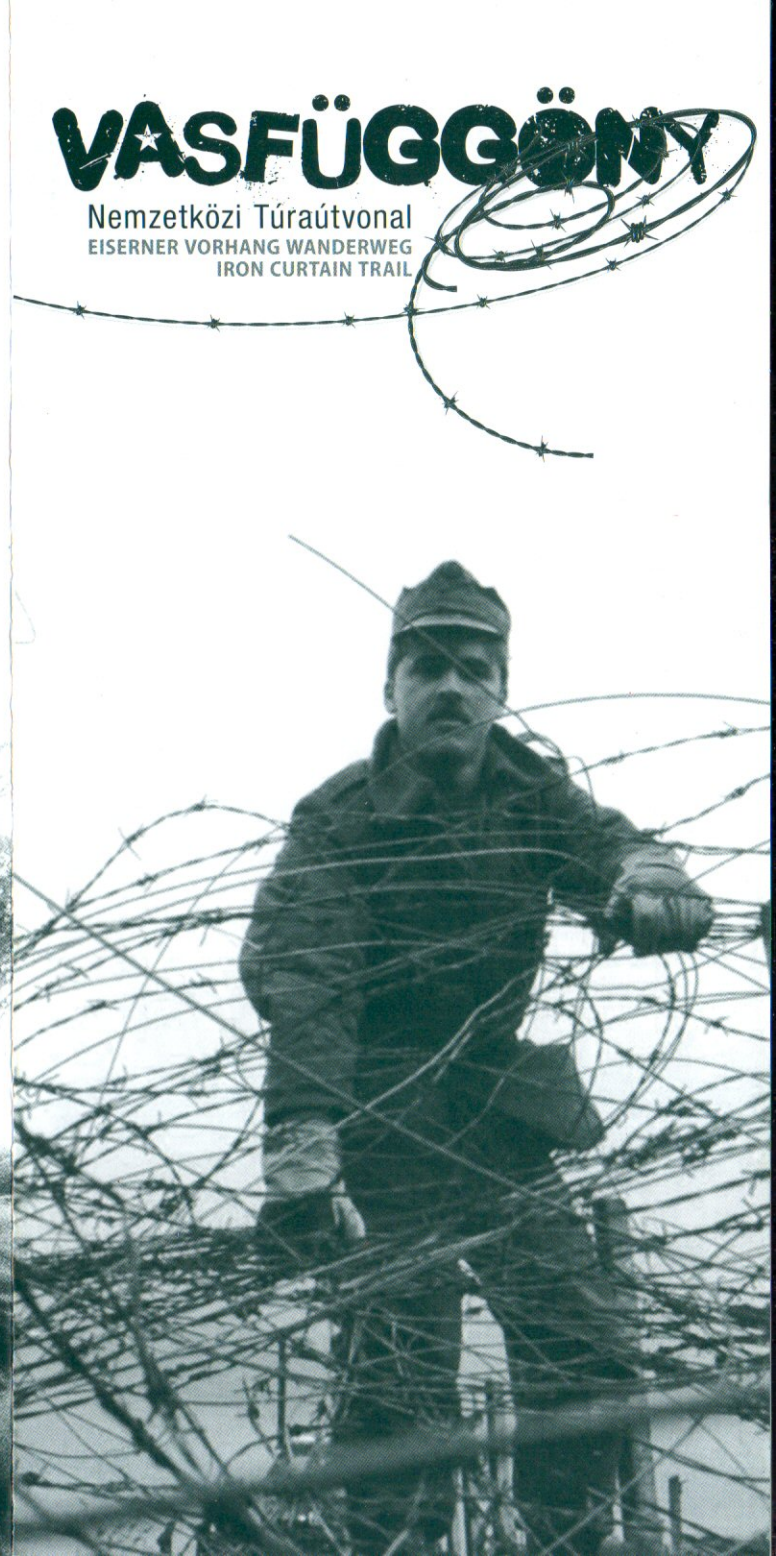
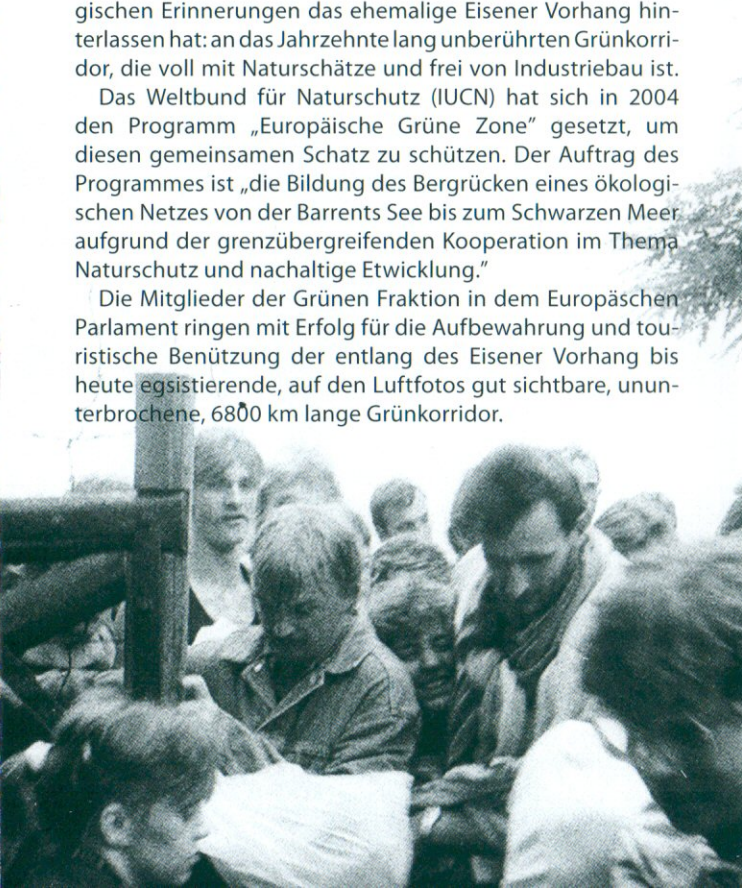
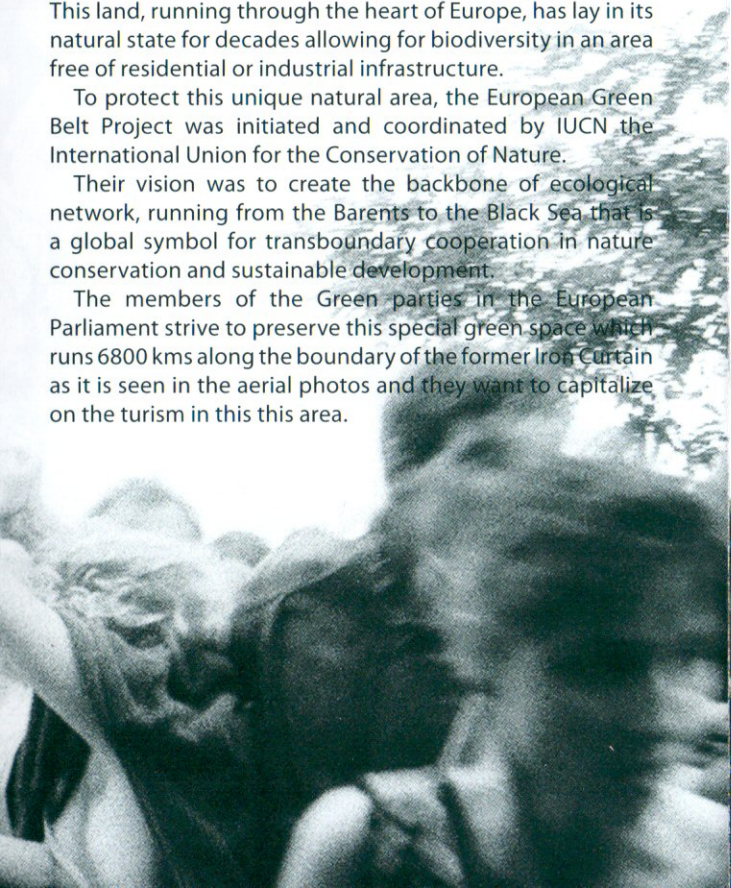
Die Geschichte der zweite Hälfte in dem 20. Jahrhundert völlig umgewälzt, die postkommunistische Länder wurden allmählich EU-Mitglieder. Inzwischen kaum jemand hat an unseren gemeinsamen Schatz gedacht, den neben den tragischen Erinnerungen das ehemalige Eisener Vorhang hinterlassen hat: an das Jahrzehnte lang unberührten Grünkorridor, die voll mit Naturschätze und frei von Industriebau ist.

Das Weltbund für Naturschutz (IUCN) hat sich in 2004 den Programm „Europäische Grüne Zone“ gesetzt, um diesen gemeinsamen Schatz zu schützen. Der Auftrag des Programmes ist „die Bildung des Bergrücken eines ökologischen Netzes von der Barrents See bis zum Schwarzen Meer aufgrund der grenzübergreifenden Kooperation im Thema Naturschutz und nachhaltige Etwicklung.“

Die Mitglieder der Grünen Fraktion in dem Europäischen Parlament ringen mit Erfolg für die Aufbewahrung und touristische Benützung der entlang des Eisener Vorhang bis heute egstierende, auf den Luftfotos gut sichtbare, ununterbrochene, 6800 km lange Grünkorridor.

# VASFÜGGÖNY

Nemzetközi Túraútvonal  
EISERNER VORHANG WANDERWEG  
IRON CURTAIN TRAIL



## A HATÁR ELVÁLASZT, A TÚRÁZÁS ÖSSZEKÖT

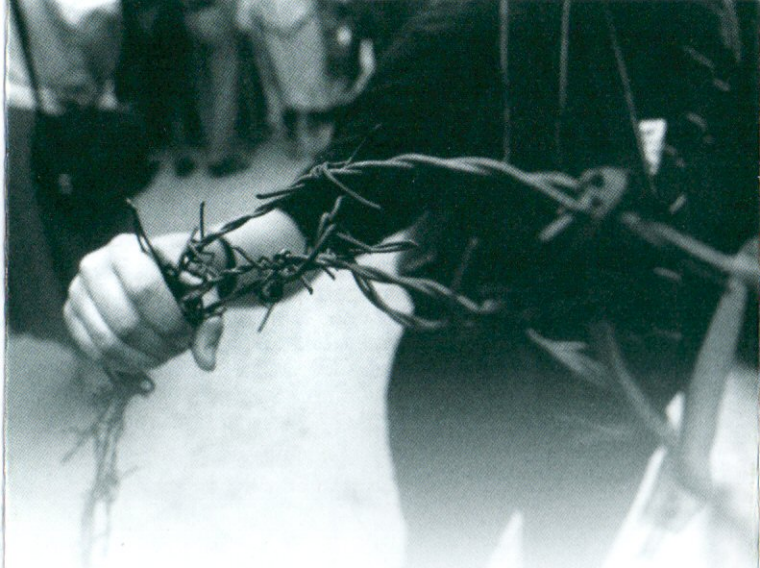
*Fedezd fel velünk, hogyan alakul fokozatosan az egykori Vasfüggöny Zöld Sávvá!*

Húsz évvel ezelőtt, az 1989-es fertőrákosi Páneurópai Piknik résztvevői nyitották meg első ízben a „két világréndet” egymástól hermetikusan elzáró, hírhedt *Vasfüggönyt*. Néhány óra leforgása alatt több száz, pár hónapra rá pedig több ezer „véletlenül” hazánkban turistáskodó kelet-német menekült jutott át nyugatra a magyar-osztrák határon. Nem véletlenül mondták a németek akkor, s tartják ma is: „*a Berlini Fal első tégláját itt, ezen a helyen ütötték ki*”.

A 20. század második felének történelme gyökeresen új irányt vett, a posztkommunista országok fokozatosan az EU tagjává váltak. Mindeközben alig néhányan gondoltunk egy olyan közös kincsünkre, melyet a tragikus emlékek mellett a hajdani Vasfüggöny örökül hagyott ránk: az évtizedeken át érintetlen, ipari létesítményektől mentes, természeti értékekben dúskáló *zöldfolyosóra*.

Ennek a közkincsnek a védelmére indította el a *Természetvédelmi Világszövetség* (IUCN) 2004-ben *Európai Zöld Sáv* (European Green Belt) programját, melynek küldetése „*a Barents-tengertől a Fekete-tengerig húzódó ökológiai hálózat gerincének létrehozása, a természetvédelemért és a fenntartható fejlődésért folytatott határon átnyúló együttműködések alapozva*”. Az Európai Parlament zöld frakciójának tagjai is sikerrel küzdenek a vasfüggöny egykori nyomvonala mentén máig létező és a légi fotókon jól láthatóan összefüggő, mintegy 6800 kilométer hosszú zöldfolyosó megőrzéséért és turisztikai célú hasznosításáért.

*Sepsei Gergely*  
Okotárs Alapítvány



A túraútvonal Vas Megye Önkormányzata és a Szociális és Munkaügyi Minisztérium támogatásával valósult meg. További köszönet illet minden egyesületet, magánszemélyt aki segítséget nyújtott a munkálatok során.

Implementation of the tour trail was supported by Council of Vas County and Ministry of Social Affair and Labour. Thank you to everyone who contributed in this project for your hard work, commitment and professionalism.

Der Wanderweg wurde mit der Unterstützung Selbstverwaltung Komitat Vas, und Sozial und Munkaügyi Ministerium ausgebaut. Weiteres Dankeschön für allen Personen und Vereine, die bei dem Ausbau der Wanderroute hilfe geleistet haben.

Felelős kiadó: Joós Tamás igazgató



Szociális és  
Munkaügyi  
Minisztérium



18/2010



- Férenc-barlang
- Otto-barlang
- Hubertus Kilátó
- Magas Bérc kilátó
- Brennbergbánya
- Asztalfő
- Büdöskút
- Harka
- Mithras-szentély
- Paneurópai Piknik Emlékely (Fertőrákos)
- Gloriette Kilátó (Fertőboz)
- Nagycenk
- Agg-hegy (Sopronkövesd)
- Vasfüggöny Emlékely (Zsira)
- Szent László kápolna (Répcevis)
- Hét Vezér forrás
- Szikla-forrás
- Stajerhazak
- Hörmann-forrás
- Irottó Kilátó
- Velem Látogatóközpont
- Óriások Útja Tanösvény (Bozsok)
- Pinka-szurdok
- Vasfüggöny Múzeum
- Helló-Szomszéd pad (Szentpéterfa)
- Szent Imre templom
- Miród-forrás (Kemestaródfa)
- Szentgotthárd
- Háromhatár (Felsőszőlők)
- Pityeszer – Falumúzeum
- Óriszentpéter
- Helló-Szomszéd pad (Kercaszomor)
- Árpád-kori templom (Velemér)
- Nemesnép
- Szentistvánlak (Jósec)
- Lendvakecskés Tenke (Lendva-hegy)
- Kerkaszentkirály
- Letenye
- Zrínyi-Ujvár romja
- Festung (Órtilos)
- Zákány
- Gyékényes

### **A túra útvonala Magyarországi szakasza:**

*A Vasfüggöny Nemzetközi Túraútvonal*

(Iron Curtain Trail) Rajkától a hármás határtól indul.

Jelenlegi végpontja Gyékényesnél található.

Az útvonal kijelölésénél próbáltuk a volt műszaki zár nyomvonalát követni, természetesen az útvonal helyenként ettől eltér.

### **Az útvonal látogatóközpontja:**

*Velemi Alkotóház*

9726 Velem, Rákoczi F. u. 96., tel.: 0694/360-432

[www.kulturista.hu](http://www.kulturista.hu)

*Az útvonal jelzése: zöld sáv*

### **The Hungarian route:**

The beginning and ending points of the trail can be found in Rajka and Gyékényes. When marking the route we tried to follow the track of the former Iron Curtain Trail, but of course the track deviates from the set route in some points.

### **The Visitor Centre of the Trail:**

*Velemi Alkotóház*

96. Rákoczi street, Velem 9726

Tel.: +36 94 360 432

[www.kulturista.hu](http://www.kulturista.hu)

*The trail markers will be a white square with green line.*

### **Ungarische Strecke der Wanderroute:**

Eisener Vorhang Internationale Wanderroute beginnt von Rajka an der 3Länder-Grenze. Die gegenwertige Endstation ist in Gyékényes. Bei der Markierung der Wanderroute versuchten wir die ehemalige technische Sperre folgen, aber natürlich kann die Wanderroute stellenweise davon abweichen.

### **Besucherzentrum des Wanderwegs:**

*Handwerkerhaus Velem*

H-9726 Velem, Rákoczi F. Str. 96., tel.: +36 94/360-432

[www.kulturista.hu](http://www.kulturista.hu)

*Kennzeichnung der Wanderroute: Grüne Streife*

